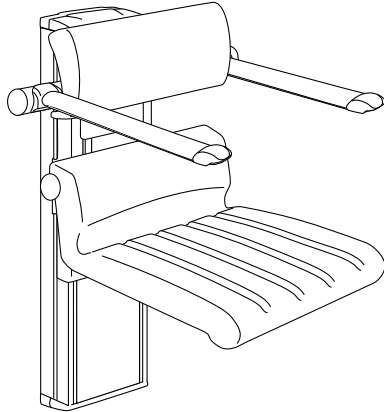
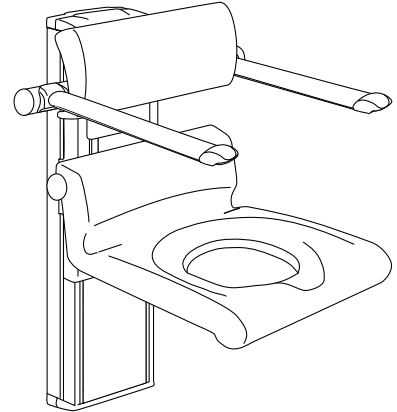




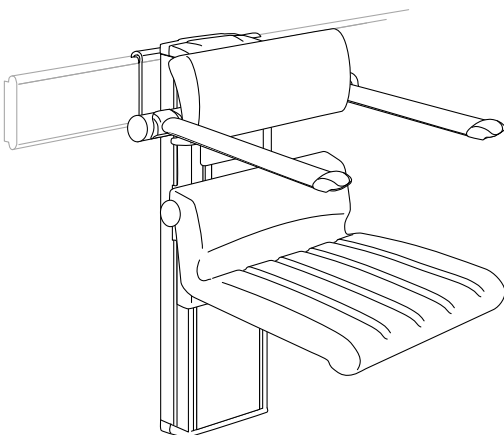
R7254 - R7256 - R7257



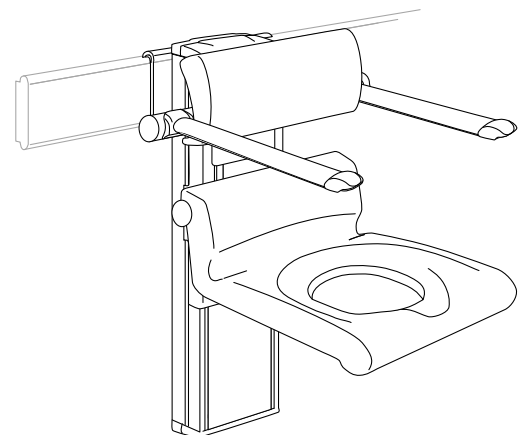
R7255 - R7258 - R7259



R7654 - R7656 - R7657



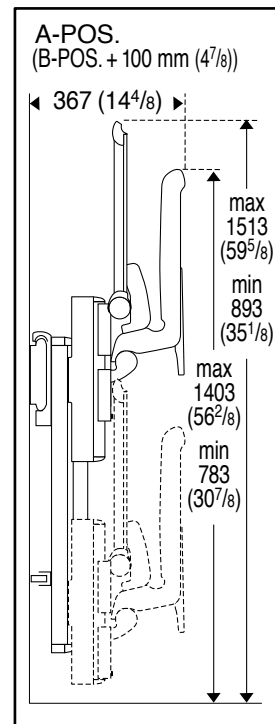
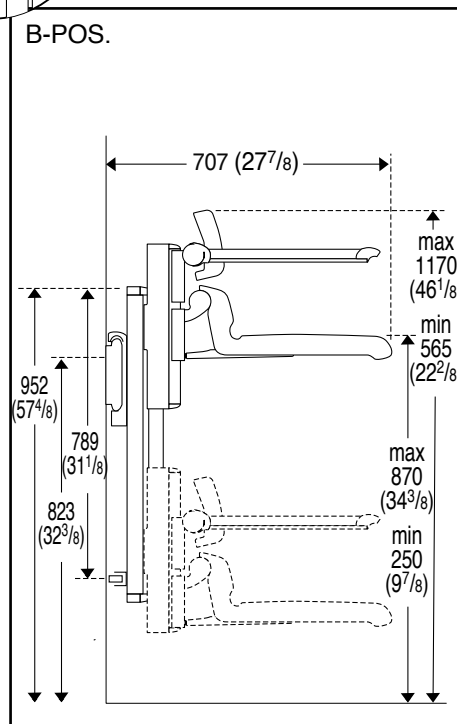
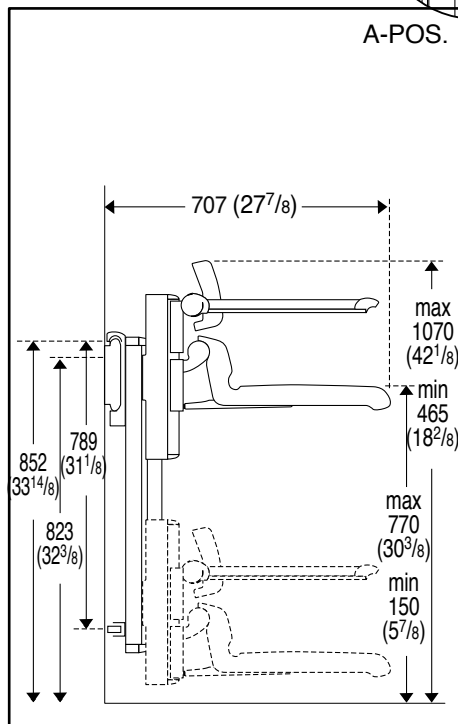
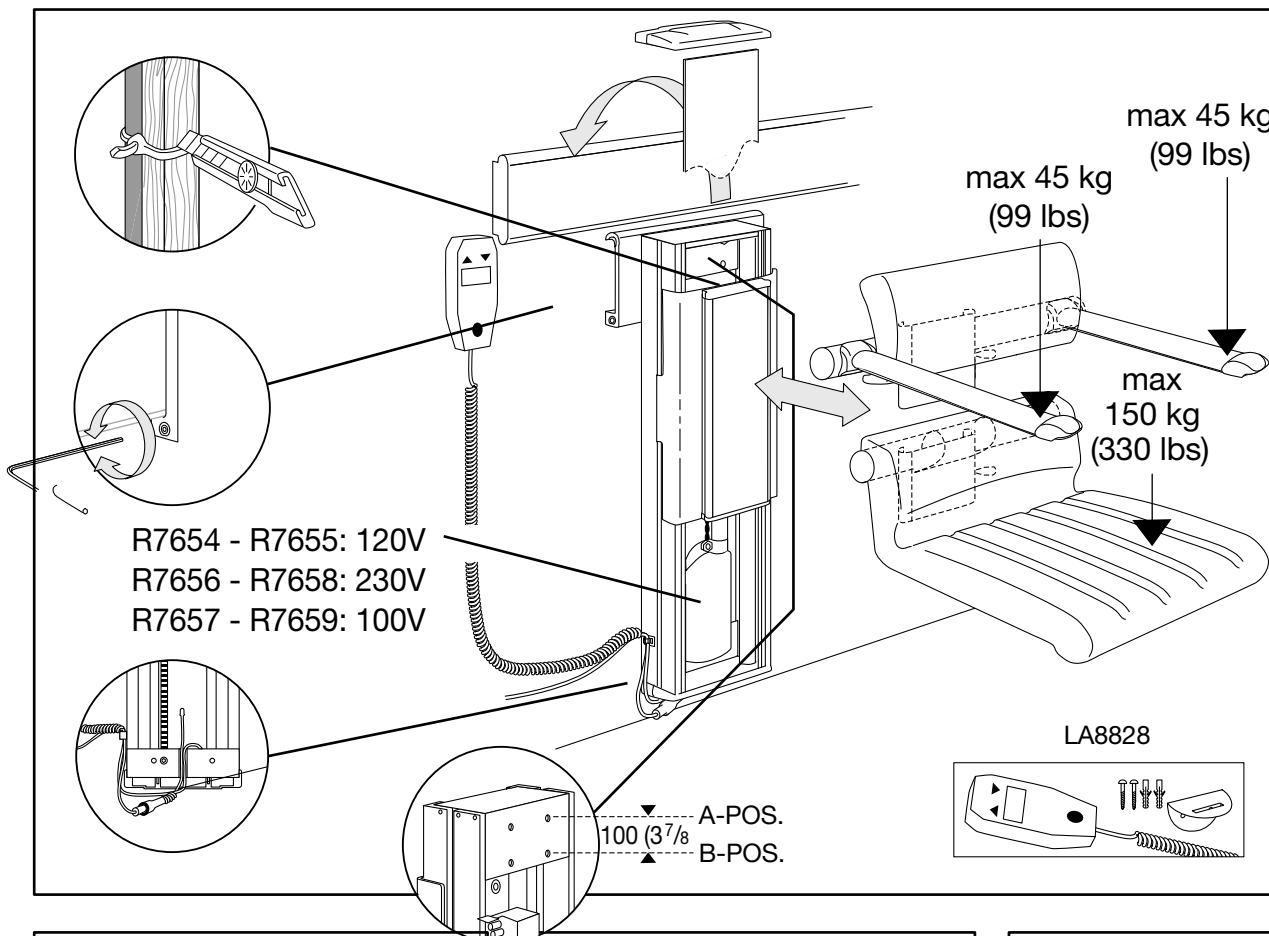
R7655 - R7658 - R7659



Ret til ændringer forbeholdes. Recht auf Änderungen sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice.
Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis.
Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Salvo variazioni. Rätten till ändringar förbehålles. Vi förbeholder oss rett til endringer.
Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio
Επιφύλασσόμεθα για εκτυπωτικά γάθια, μικρές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.



● keep living

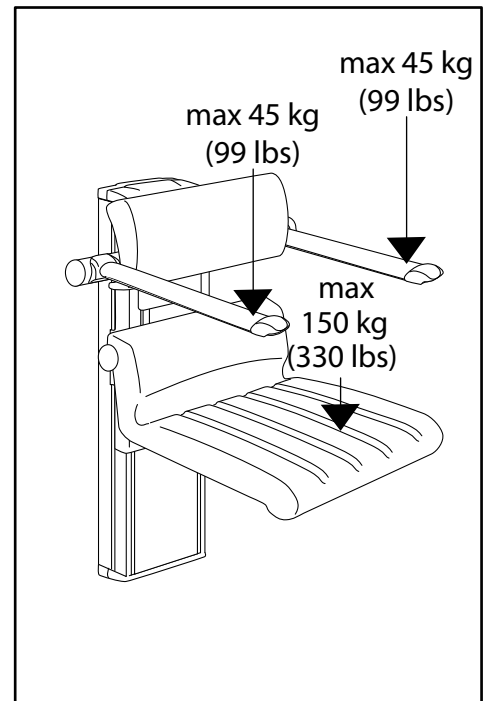
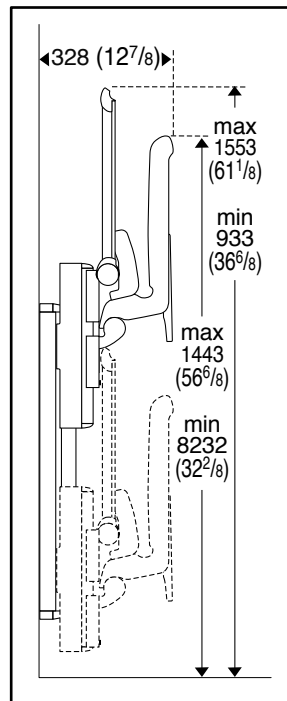
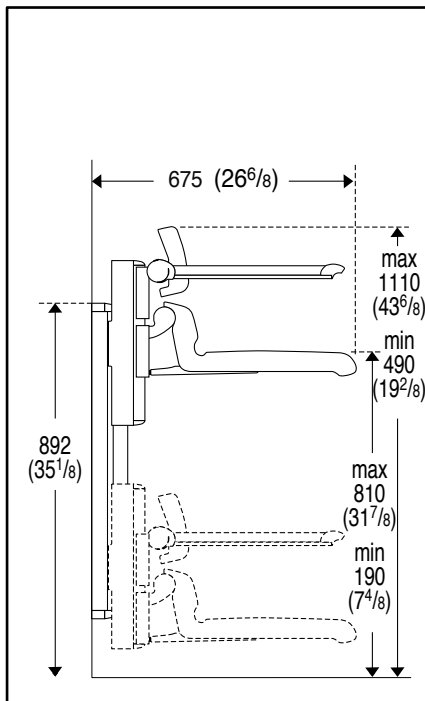
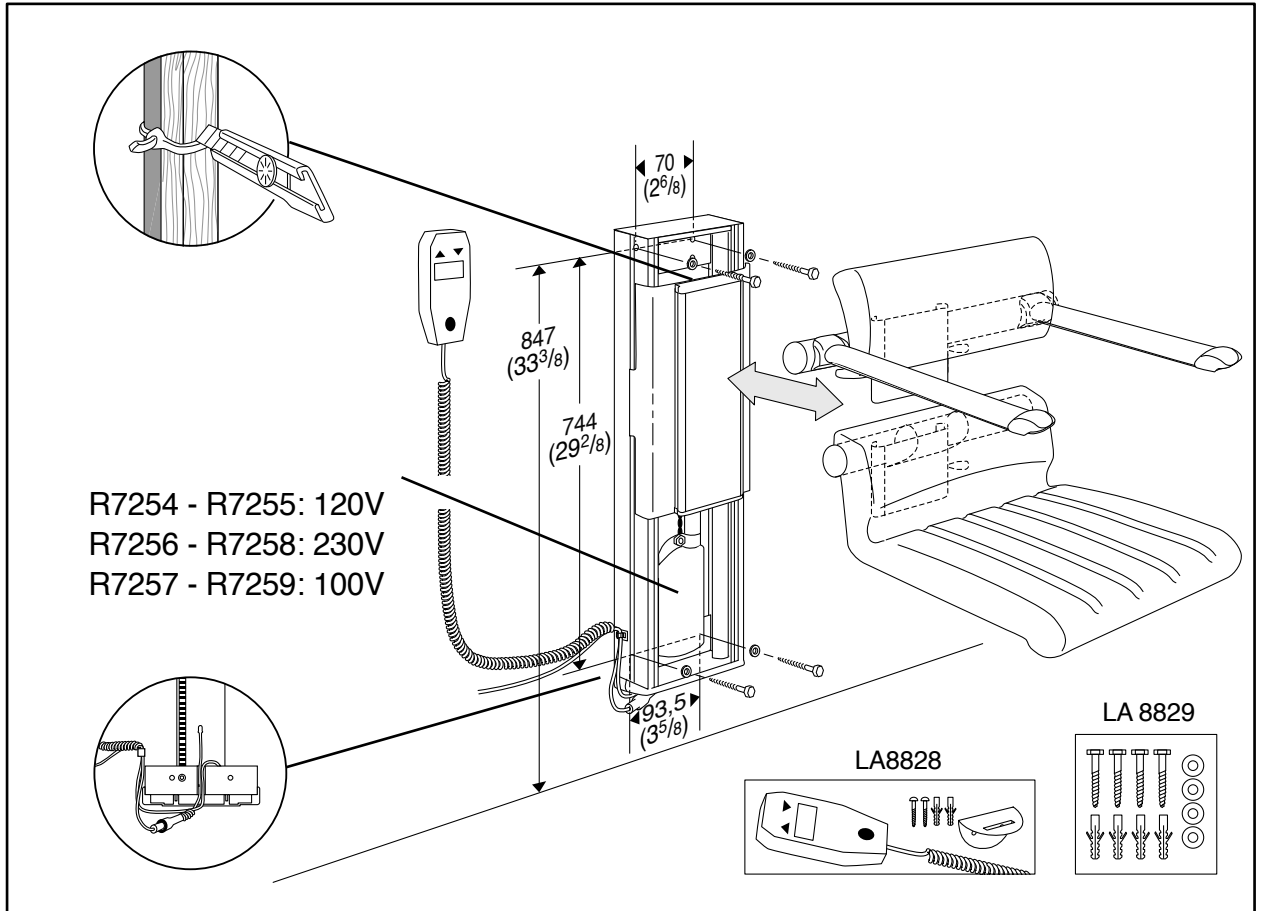


Ret til ændringer forbeholdes. Ret til ændringer sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis. Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Salvo variazioni. Rätten till ändringar förbehålls. Vi förbehåller oss rätt till ändringar. Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio. Επιφυλασσομένη για εκπτώτικα γάθη, μικές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.





Ret til ændringer forbeholdes. Recht auf Änderungen sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis. Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Kätken til ändringar förbehålles. Vi förbehåller oss rätt till ändringar. Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio. Επιφυλασσομέρα για εκτυπωτικά γάθη, μικρές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.



● keep living

Telephone: +45 87 888 777
Telefax: +45 87 888 669
E-mail: mail@pressalitcare.com
Web: www.pressalitcare.com

Pressalit Care
Pressalitvej 1
DK 8680 Ry
Denmark

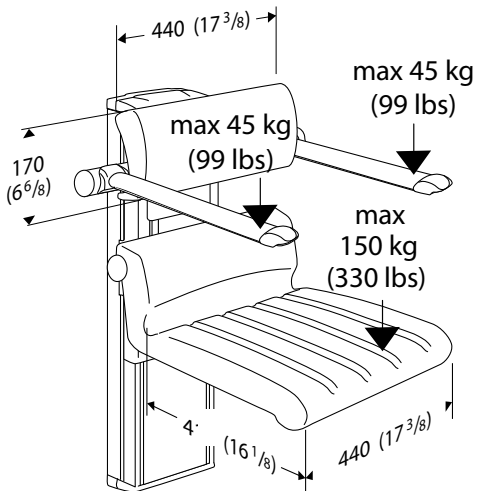
Pressalit Care

R7254 - R7256 - R7257
 R7255 - R7258 - R7259
 R7654 - R7656 - R7657
 R7655 - R7658 - R7659

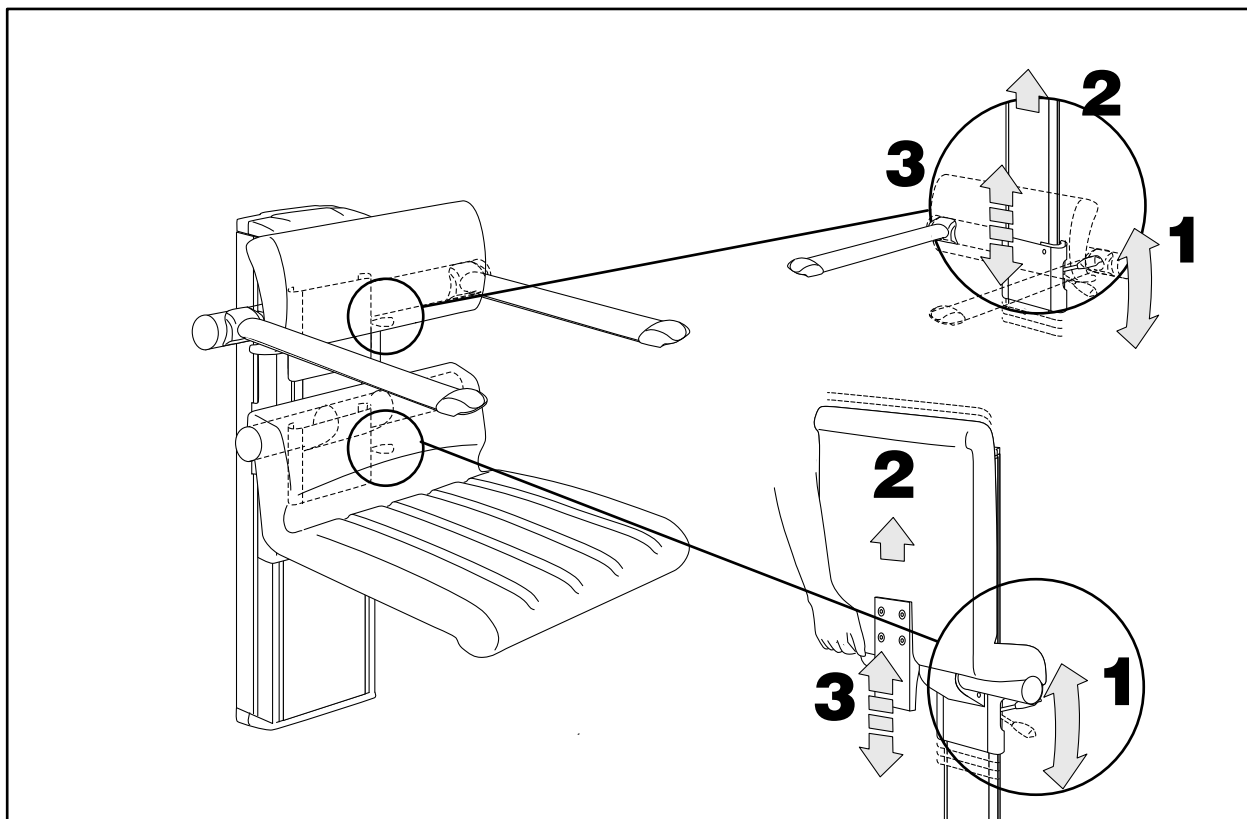
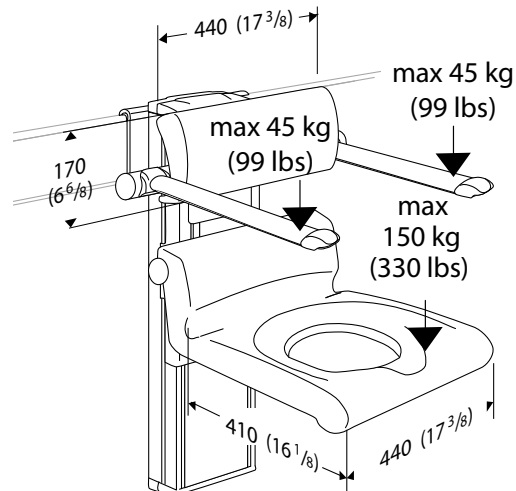


01/08 Mounting Info Page 4/9

R7254 - R7256 - R7258
 R7255 - R7258 - R7259



R7654 - R7656 - R7657
 R7655 - R7658 - R7659



Ret til ændringer forbeholdes. Recht auf Änderungen sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice.
 Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis.
 Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Salvo variazioni. Rätten till ändringar förbehålles. Vi förbeholder oss rett til endringer.
 Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio
 Επιφυλασσομένα για εκτυπωτικά γόθρη, μικές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.

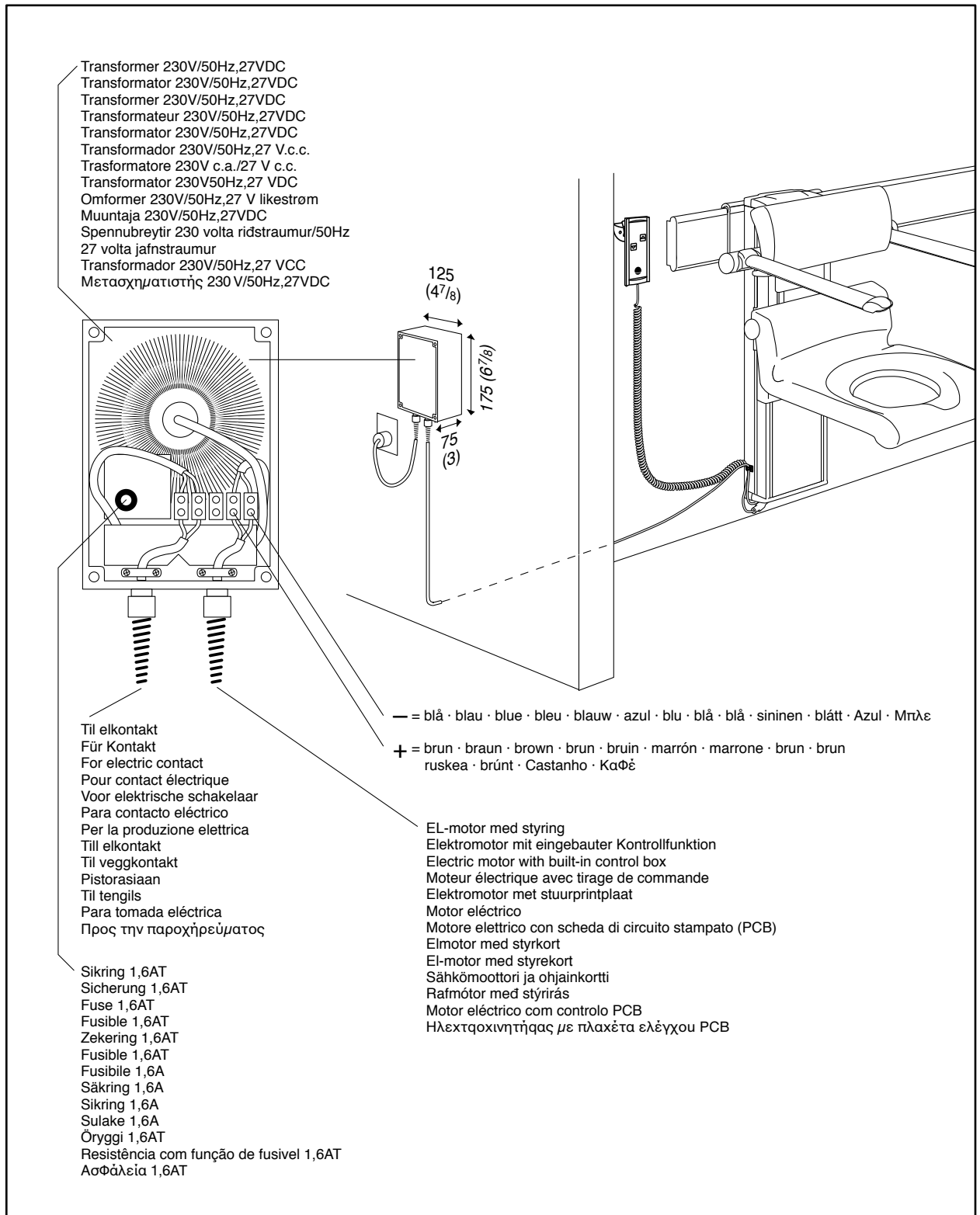


keep living

Telephone: +45 87 888 777
 Telefax: +45 87 888 669
 E-mail: mail@pressalitcare.com
 Web: www.pressalitcare.com

Pressalit Care
 Pressalitvej 1
 DK 8680 Ry
 Denmark

Ret til ændringer forbeholdes. Recht auf Änderungen sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis. Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Salvo variazioni. Rätten till ändringar förbehålles. Vi förbeholder oss rett til endringer. Kaikkii oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio. Επιφυλασσομέθο για εκτυπωτικά γάφθη, μικρές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.



Kun vejledende • Nur richtungsweisend • Guidelines only • Le guide n'a qu'une valeur indicative • Niet te beoordelen
Solamente a titulo indicativo • Solamente a titulo indicativo • Endast anvisning • Kun veiledende • Vain ohjeellinen • Adeins til leidbeinandi
Apenas linhas de orientação • Μόνο βοηθητικές γραμμές.



DK Monteringsvejledning

El-installation

Tilslutning af el foretages af autoriseret el-installatør. Transformere 27 VDC jævnstrøm 80 W, 100VA monteres i et tørt rum adskilt fra baderummet. Når tilslutningen er foretaget, afprøves vægstativet med påmonteret brusebadestol. Når fjernbetjeningen aktiveres opad henholdsvis nedad, skal stolen bevæge sig op henholdsvis ned. Kører stolen ikke: 1. kontroller sikring i transformeren, 1,5 AT ellers 2. ombyttes ledningerne + og - på transformeren.

⚠ ADVARSEL! - Strømmen afbrydes ved åbning ind til el-motor. Risiko for personskaade.

D Montageanleitung

Elektroinstallation

Der Elektroanschluß muß von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden. Den Transformator 27 VDC Gleichstrom 100VA in einem trockenen Raum, separat vom Badezimmer, montieren. Das Wandgestell (mit montiertem Duschstuhl) sollte vor der Benutzung, nachdem der Anschluß durchgeführt wurde, einmal ausprobiert werden. Wenn die Fernbedienung betätigt wird, soll sich der Duschstuhl in die gewünschte Position bewegen. Sollte sich der Duschstuhl keine Funktion zeigen: 1. die Sicherung im Transformator kontrollieren, 1,6 AT oder 2. die + und - Leitungen auf dem Transformator wechseln.

⚠ ACHTUNG! - Bei Öffnen der Elektromotorbox wird der Strom automatisch abgeschaltet. Das Öffnen auf eigene Gefahr.

GB Assembly Instruction

Electric installation

All electrical connections to be carried out by a qualified electrician. Mount the transformer 27 VDC 100 VA in a dry room separated from the bathroom. Test the wall mounting with a mounted shower chair when the connection has been completed. When the remote control is activated up and down respectively the shower chair must move up and down respectively. If the chair does not move:

1. check the fuse in the transformer, 1,6 AT or 2. reverse the wires + and - on the transformer.

⚠ WARNING! - The power must be disconnected when opening the box to the electric motor. Risk of personal injury.

F Notice de montage

Installation électrique

Raccordement à l'électricité doit être effectué par un installateur électricien agréé. Transformateur 27VDC courant continu 100 VA doit être monté dans une pièce sèche séparée de la salle de bains. Le branchement exécuté le support doit être testé avec un siège de douche. Quand la commande à distance est activée vers le haut le siège de douche doit monter et lorsque la commande à distance est activée vers le bas le siège de douche doit descendre. Si le siège de douche ne se déplace pas: 1. vérifier le fusible du transformateur, 1,6 AT sinon 2. inverser les fils + et - du transformateur.

⚠ AVERTISSEMENT! - Le courant est automatiquement coupé en ouvrant pour le moteur électrique. Risque de dommage corporel.

NL Montage-voorschrift

Elektrische installatie

De stroomaansluiting moet door een erkende elektricien uitgevoerd worden.

Monteer de transformator 27VDC gelijkstroom 100VA in een droge ruimte van de badkamer afgescheiden. Wanneer de aansluiting gemaakt is, moet het hoog-laag muurframe met de gemonteerde douchestoel getest worden. Wanneer de afstandsbediening omhoog respectievelijk omlaag geactiveerd wordt, moet de douchestoel omhoog, respectievelijk omlaag gaan. Indien de douchestoel niet beweegt: 1. controleer de zekering in de transformator, 1,6 AT anders 2. verwissel de + en - leiding op de transformator.

⚠ WAARSCHUWING! - De stroom schakelt uit als de elektromotor geopend wordt. Risico voor lichamenlijk letsel.

E Instrucciones de montaje

Instalación eléctrica

La instalación eléctrica deberá ser realizada por un electricista profesional autorizado.

Se monta el transformador 27 V.c.c. 100VA en un cuarto seco separado del cuarto de baño. Se debe probar el soporte mural con silla de ducha montada cuando la instalación haya sido terminada. Cuando se acciona el control remoto hacia arriba y hacia abajo la silla de ducha debe moverse hacia arriba o hacia abajo respectivamente. Si la silla de ducha no funciona: 1. se debe revisar el fusible del transformador, 1,6 A o 2. se cambiarán los cables + y - en el transformador.

⚠ AVISO! - Para evitar posibles lesiones, la corriente se cortará si se abre el motor eléctrico.

I Istruzioni di montaggio

Impianto elettrico

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato. Il trasformatore 27V c.c. -100VA deve essere installato in un locale secco separato dal bagno. Una volta effettuato il collegamento, provare il supporto a parete con il sedile da doccia installato. Quando il comando a distanza viene spostata verso l'alto o il basso, il sedile da doccia si deve muovere verso l'alto o il basso insieme ad essa. Se il sedile da doccia non funziona: 1. controllare il fusibile da 1,6 A nel trasformatore oppure 2. invertire i cavi + e - sul trasformatore.

⚠ ATTENZIONE! - All'apertura del carter del motore l'alimentazione viene scollegata. Rischio di danni alle persone.

S Monteringsanvisning

Elinstallation

Elinstallationen skall utföras av auktoriserad elinstallatör. Transformator 27VDC 100VA monteras i ett torrt rum, avskilt från badrummet. När installationen är klar, skall väggstativet funktionskontrolleras med duschstolen monterat. När fjärrstyrningen förs uppåt eller nedåt, skall duschstolen flytta sig uppåt respektive nedåt. Om den inte startar: 1. kontrollera säkringen i transformatorn, 1,6 A eller 2. byt plats på sladdarna + och - på transformatorn.

⚠ VARNING! - Strømmen bryts när luckan till elmotorn öppnas. Risk för personskada.

N Monteringsveiledning

El-installasjon

Strømtilkobling skal foretas av autorisert el-installatør. Omformer 27 VDC likestrøm 100 VA, monteres i et tørt rom adskilt fra badet. Når tilkoblingen er ferdig, prøves veggstativet med dusjstolen påmontert.

Når fjernkontrollen skyves henholdsvis oppover og nedover, skal dusjstolen bevege seg henholdsvis oppover og nedover. Dersom dusjstolen ikke starter: 1. må sikringen i transformatoren kontrolleres, 1,6 A eller 2. må ledningene + og - på transformatoren byttes om.

⚠ ADVARSEL! - Strømmen brytes når det åpnes inn til el-motor. Risiko for personskaade.

SF Asennusohje

Sähköasennus

Teetä sähköliittäntä valtuutetulla asentajalla.

27 VDC muuntaja, 100 VA asennetaan kuivaan tilaala erilleen kylpyhuoneesta. Kun asennus on tehty, kokeile seinäteline asennetun suihkuistuintuinen kanssa. Kun kaukosäädintä käytetään ylöstaialaspäin, suihkuistuintuinen pitää liikkua ylös tai alaspäin. Ellei allas liiku: 1. Tarkasta muuntajan sulake, 1,6 A ellei tämä ole viallinen 2. vaihda muuntajan + ja - napojen johdot keskenään.

⚠ VAROITUS! - Virransyöttö moottorille katkeaa koteloa avattaessa. Henkilövahinkojen vaara.

IS Uppsetningarleiðbeiningar

Rafmagnstengingar

Löggiltur rafvirki skal sjá um allar rafmagnstengingar.

Spennubreyti, 27 volta jafnstraums 100 VA, skal komið fyrir í þurru rými aðskildu frá badherberginu. Þegar tengingu er lokið skal veggfestingin prófuð með uppsettum sturtubadstól. Þegar fjarstyring er hreyfður upp eða niður á sturtubadstólinn að ganga upp eða niður. Ef stólinn hreyfist ekki: 1. athugið öryggi í spennubreyti, 1,6 AT eða 2. vixlið + og - leiðslum á spennubreyti.

⚠ VARÚÐ! - Straumurinn rofnar, ef opnað er inn til rafvélar. Hætta á meidslum.

P Instruções para

Cablagem

As ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista qualificado. O transformador de 27 VCC 100 VA, deve ser instalado num quarto sem humidade, não na casa-de-banho. Quando a ligação tiver sido estabelecida, teste o suporte de parede com a cadeira para chuveiro instalado. Quando a comando à distância for deslocada para cima ou para baixo, a cadeira para chuveiro deverá acompanhar a avançada. Se a cadeira para chuveiro não funciona: 1 - Controle o fusível de 1,6 AT no transformador ou 2 - Inverta os cabos + e - no transformador.

⚠ ATENÇÃO! - Na abertura do carter do motor a alimentação é desligada. Perigo de dano pessoal.

GR Συγχέντωση Πληροφωια

Καλωδίωση

Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να γίνουν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ο μετασχηματιστής 27V 100V πρέπει να εγκατασταθεί σε στεγνό χώρο, έξω από το λουτρό. Όταν γίνει η σύνδεση, δοκιμάστε τη στήριξη στον τοίχο, με το κάθισμα ντους τοποθετημένο. Όταν το τηλεχειριστήριο κινείται επάνω ή κάτω, το κάθισμα ντους πρέπει να κινείται παρόλληλα, επάνω ή κάτω. Αν το κάθισμα δεν κινείται: 1. ελέγξτε την ασφάλεια στο μετασχηματιστή, 1,6 AT ή 2. αντιστρέψτε τα καλώδια + και - στο μετασχηματιστή.

⚠ ΠωύΣυά! - γοίγοντας το κάτεα του κινητήρα, η τροφοδοσία διακόπτεται. είνδυνος τταμματισμού ατόμων.

Ret til ændringer forbeholdes. Recht auf Änderungen sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis. Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Salvo variazioni. Rätten till ändringar förbehålles. Vi forbeholder oss rett til endringer. Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio. Επιφυλασσομέθα για εκτιπνωτικά γάθη, μικές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.

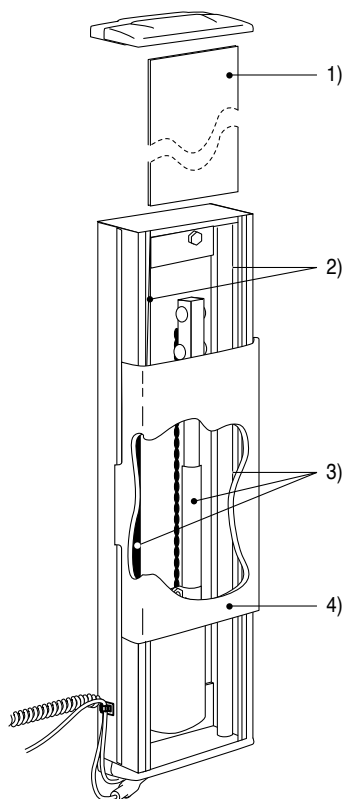


keep living

Telephone: +45 87 888 777
Telefax: +45 87 888 669
E-mail: mail@pressalitcare.com
Web: www.pressalitcare.com

Pressalit Care
Pressalitvej 1
DK 8680 Ry
Denmark

Ret til ændringer forbeholdes. Subject to alteration without further notice.
Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis.
Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Salvo variazioni. Rätten till ändringar förbehålles. Vi förbeholder oss rätt till ändringar.
Kaikkii oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio
Επιφυλασσοίμεθα για εκτινωτικά γάθη, μικές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.



DK Vedligeholdelse

Stolen (sæde og ryglæn) er monteret på 2 vangestænger. For at bevare en letglidende funktion i forbindelse med højeregulering bør vangestængerne og kæden smøres med fedt én gang årligt eller efter behov.

- 1) Endeafdækning og frontplade fjernes
- 2) Vangestængerne aftørres for evt. snavs
- 3) Fedtet påføres med en pensel
- 4) Vognen køres op og ned, til fedtet har fordelt sig - påfør evt. mere fedt

R7656/R7658 brusebadestolen monteres på vægskinnen via en glider, som skal smøres efter behov med f.eks. silikone for at sikre at stolen altid glider let på skinnen.

Rengøring:
Anvend almindeligt sæbevand (undgå aggressive rengøringsmidler). Skyl efter med rigeligt vand og tør overfladen af med en blød klud.

D Wartung

Der Duschstuhl (Sitz und Rückenlehne) ist an zwei Stahlstangen montiert. Um die leichtgleitende Höhenverstellbarkeit beizubehalten, sollten die Stahlstangen und die Kette mindestens einmal jährlich oder je nach Bedarf mit Fett eingeschmiert werden.

- 1) Abdeckklappe und Frontplatte entfernen
- 2) Die Stahlstangen bei eventuellem Schmutz abwischen
- 3) Das Fett mit einem Pinsel auftragen
- 4) Die Stahlstangengleiter auf und ab bewegen bis eine Verteilung des Fettes erreicht ist - eventuell mehr Fett auftragen.

Der Duschstuhl R7656/R7658 wird an die Wandschiene mit einem Gleiter montiert, der nach Bedarf mit z.B. Silicon geschmiert werden sollte, um sicherzustellen, daß der Duschstuhl immer leicht auf der Schiene gleitet.

Reinigung:
Normales Seifenwasser verwenden (aggressive Reinigungsmittel vermeiden). Mit reichlich Wasser nachspülen und die Oberfläche mit einem sanften Lappen abtrocknen.

GB Maintenance

The chair (seat and back rest) is mounted on 2 sliding rods. In order to maintain a smooth-running function in connection with the height adjustment it is recommended to lubricate the rods and the chain once a year or as requested.

- 1) Remove end cap and front plate
- 2) Wipe the dirt off the rods, if any
- 3) Apply the lubricant with a brush
- 4) Move the carriage up and down until the lubricant is spread - apply more lubricant if necessary.

The shower chair R7656/R7658 is mounted on the track by way of a glider on which it is recommended to apply eg silicone according to requirement to ensure the chair to move smoothly on the track at all times.

Cleaning Instructions:
Use ordinary soapy water (avoid aggressive cleaners). Rinse off with fresh water and dry the surface with a soft cloth.

F Entretien:

Le siège (l'assise et le dossier) est installé sur 2 montants. Il est conseillé de graisser les montants et la chaîne une fois par an ou selon les besoins afin de faciliter le bon coulisement nécessaire au réglage en hauteur.

- 1) Retirer la protection d'extrémité et la plaque avant
- 2) Essuyer les montants afin de retirer d'éventuelles impuretés
- 3) Appliquer la graisse au pinceau
- 4) Monter et descendre le chariot pour répartir la graisse - appliquer éventuellement davantage de graisse.

Installer le siège de douche R7656/R7658 sur le rail mural par l'intermédiaire d'une glissière, à graisser selon les besoins, par ex. avec du silicone, afin de toujours permettre au siège de glisser facilement sur le rail.

Nettoyage:
Utiliser de l'eau savonneuse ordinaire (éviter les produits de nettoyage agressifs). Rincer abondamment à l'eau et essuyer la surface à l'aide d'un chiffon doux.

NL Onderhoud:

De stoel (zitting en rugleuning) is gemonteerd op twee dragers. Om ervoor te zorgen dat de stoel tijdens het instellen van de hoogte gemakkelijk blijft glijden, moeten de dragers en ketting minstens een keer per jaar met vet worden ingesmeerd.

- 1) De kapjes aan de uiteinden en de frontplaat verwij deren
- 2) De dragers schoonvegen
- 3) Met een kwast vet aanbrengen
- 4) De wagen op en neer rijden totdat het vet zich heeft verdeeld evt. meer vet aanbrengen.

De douchestoel R7656/R7658 wordt met een glijdschuif op de wandrail bevestigd. De glijdschuif met b.v. silicone naar behoefte insmeren zodat de stoel altijd gemakkelijk op de rail glijdt.

Schoonmaken:

Kun vejledende • Nur richtungsweisend • Guidelines only • Le guide n'a qu'une valeur indicative • Niet te beoordelen
Solamente a título indicativo • Solamente a título indicativo • Endast anvisning • Kun veiledende • Vain ohjeellinen • Adeins til leidbeinandi
Apenas linhas de orientação • Μόνο βοηθητικές γραμμές.



keep living

Telephone: +45 87 888 777
Telefax: +45 87 888 669
E-mail: mail@pressalitcare.com
Web: www.pressalitcare.com

Pressalit Care
Pressalitvej 1
DK 8680 Ry
Denmark

E Mantenimiento

Silla de ducha (asiento y respaldo) se monta sobre dos barras. Tanto las barras como la cadena se deben lubricar una vez al año o cuando sea necesario para que la silla se deslice correctamente sobre las barras para la regulación de la altura.

- 1) Desmontar la cubierta y el panel frontal
- 2) Quitar la suciedad de las barras
- 3) Aplicar el lubricante con una brocha a las barras y la cadena
- 4) Mover el carro hacia arriba y abajo para extender el lubricante. Aplicar más lubricante si es necesario.

La silla de ducha R7656/R7658 se monta sobre el carril horizontal por medio de una corredera sobre la cual se recomienda aplicar un poco de silicona para asegurar que la silla siempre se mueva suavemente sobre el carril.

Instrucciones de limpieza:
Usar agua con jabón (evitar los detergentes agresivos). Aclarar con agua limpia y secar la superficie con un paño suave.

I Manutenzione:

Il sedile (comprensivo di schienale) è montato su 2 longheroni. Per conservare una buona capacità di scorrimento ai fini della regolazione dell'altezza, è necessario lubrificare con grasso i longheroni e la catena una volta l'anno oppure secondo necessità.

- 1) Rimuovere la copertura all'estremità e la piastra frontale
- 2) Eliminare eventuali residui di sporizia dai longheroni
- 3) Applicare il grasso servendosi di un pennello
- 4) Fare scorrere più volte in verticale la struttura fino ad ottenere una ripartizione omogenea del grasso. Intervenire eventualmente con il pennello.

Montare il sedile da doccia R7656/R7658 sulla guida a parete, ingrassando, se necessario, il cursore per mezzo di silicone, al fine di garantire il corretto scorrimento del sedile lungo la guida.

Pulizia:
Utilizzare una soluzione saponosa comune evitando detergenti aggressivi. Sciacquare quindi con abbondante acqua e asciugare la superficie con un panno morbido.

S Underhåll:

Stolen (sits och ryggstöd) är monterad på två stödstångar. För att stolen ska kunna glida lätt vid höjdregering, bör stödstångarna ock kedjan smörjas med fett en gång om året eller vid behov.

- 1) Ta bort slutstycket och frontplattan
- 2) Torka av stödstångarna, så att eventuell smuts avlägsnas
- 3) Använd en pensel för att stryka på fettet
- 4) Kör vagnen upp och ner tills dess att fettet har fördelats jämnt - stryk vid behov på mer fett.

R7656/R7658 duschstolen monteras på väggskenan med en vagn. Vagnen ska vid behov smörjas med t ex silikon för att garantera att stolen alltid glider lätt på skenan.

Rengöring:
Använd vanlig tvålösning (undvik starka rengöringsmedel). Skölj av med rikligt med vatten och torka av ovansidan med en mjuk tygbit.

N Vedlikehold:

Stolen (setet og rygglenet) er monteret på 2 sidestenger. For å sikre at høydregeringen alltid glir lett, bør sidestengene og kjeden smøres med fett én gang i året eller etter behov.

- 1) Endedeksel og frontplate tas av
- 2) Sidestengene tørkes av for å fjerne evt. smuss
- 3) Fettet påføres med en pensel
- 4) Vognen kjøres opp og ned til fettet har fordelt seg - påfør evt. mer fett.

R7656/R7658 dusjstolen monteres på veggskinnen via en glider, som må smøres etter behov med f.eks. silikon for å sikre at stolen alltid glir lett på skinnen.

Rengjøring:
Bruk vanlig såpevann (unngå sterke rengjøringsmidler). Skyll etter med rikelig vann og tork av overflaten med en myk klut.

SF Kunnossapito:

Istuin (istuinosa ja selkänoja) on asennettu kahden johteen varaan. Pehmeän korkeudensäädön varmistamiseksi johteet ja istuin on syytä voidella rasvalla vuosittain tai tarpeen mukaan.

- 1) Päädyt ja etulevy poistetaan
- 2) Johtimista poistetaan mahdollinen liika
- 3) Rasvaus suoritetaan siveltimellä
- 4) Vaunu ajetaan edestakaisin, kunnes rasva on jakautunut tasaisesti johteisiin rasvaa lisätään tarvittaessa.

Suihkuistuin R7656/R7658 asennetaan seinäkiskoon liukupalalla, joka rasvataan tarpeen mukaan esim, silikonilla sen varmistamiseksi, että istuin liukuu herkästi kiskolla.

Puhdistus:
Käytä tavallista saippuavettä (älä käytä voimakkaita puhdistusaineita). Huuhtelee runsaalla vedellä ja kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

IS Vidhald:

Stólnum (sæti og baki) skal komid fyrir á 2 burdarstöngum. Til þess að tryggja auðveldu hæðarstillingu á að smyrja stengurnar og stólinn einu sinni á ári eða eftir þörfum.

- 1) Fjarlægid lok á enda og að framan
- 2) Strjúkid óhræinindi af burdarstöngunum
- 3) Berid feitina á með pensli
- 4) Rennid stólnum upp og nidur þangað til feitin hefur dreift jafnt. Notid meiri feiti ef þúrf krefur.

Sturtubadstólnum R7656/R7658 skal komid fyrir á veggstönginni með sleða sem smyrja skal eftir þörfum, t.d. með silikóni, til þess að tryggja að stólinn renni ávallt auðveldlega eftir brautinni.

Þrif:
Notid venjulegt sápuvatn (fordist að nota sterk hreinsiefni). Skolid síðan úr miklu vatni og þurrkid yfirborðid með mjúkum klút.

P Manutenção:

A cadeira (assento e costas) é montada em duas barras de suporte. Estas barras e a corrente devem ser lubrificadas com massa lubrificante uma vez por ano, ou segundo a necessidade, para que a cadeira continue a deslizar facilmente sempre que seja preciso ajustar a altura.

- 1) Desmonte a cobertura da extremidade e a chapa frontal
- 2) Limpe as barras de suporte de eventual sujidade
- 3) Aplique a massa lubrificante com um pincel
- 4) Desloque a cadeira para cima e para baixo até que a massa esteja bem distribuída - caso seja necessário, aplique mais massa lubrificante.

A cadeira para chuveiro R7656/R7658 monta-se na viga mural por meio de uma correção que deve ser lubrificada segundo a necessidade - por exemplo com silicone - para assegurar que a cadeira deslize sempre com facilidade na viga.

Limpeza:
Use s'água com sabão (evite detergentes agressivos). Enxague bem com água, e limpe a superfície com um pano macio e seco.

P Συντηρηση

Το κάθισμα (βάση και πλάτη) είναι στερεωμένο σε 2 ολισθαίνοντες ράβδους. Συνιστάται να λιπαίνετε τις ράβδους μια φορά το χρόνο ή αναλόγως με τις ανάγκες προκειμένου να εξασφαλιστεί η καλή ολίσθηση κατά τη ρύθμιση του ύψους.

- 1) Αφαιρέστε το πάνω καπάκι και το εμπρός πλαίσιο
- 2) Σκουπίστε τις ράβδους για να απομακρύνετε τυχόν βρωμιές
- 3) Απλώστε το λιπαντικό με βούρτσά πάνω στις ράβδους και στην αλυσίδα
- 4) Ανεβοκατεβάστε την πλατφόρμα για να απλωθεί το λιπαντικό - χρησιμοποιήστε επιπλέον λιπαντικό, αν χρειαστεί

Το κάθισμα ντους R7656/R7658 είναι εγκατεστημένο πάνω στην οριζόντια ράγα μέσω ενός οδηγού ολίσθησης, πάνω στον οποίο συνιστάται να απλωσετε λίγη σιλικόνη, προκειμένου να διευκολυνεται η ολίσθηση του καθίσματος πάνω στη ράγα.

Οδηγίες καθαρισμού:
Χρησιμοποιήστε απλό σαπουνόνερο (αποφύγετε τις σχόνες καθαρισμού). Εεβγάτε με άφθονο νερό και σκουπίστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.

Ret til ændringer forbeholdes. Recht auf Änderungen sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis. Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Rätten till ändringar förbehålles. Vi förbeholder oss rätt till ändringar. Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio. Επιφυλασσομέσα για εκτιπητικά γάθη, μικές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.



keep living

DK

EF overensstemmelseserklæring

Undertegnede
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
erklærer herved, at følgende produkt:
Handelsnavn: Brusebadestol med el-
motor
Model/Type:
R7256/R7258-R7656/R7658
Kategori: Hjælpe midler til
bevægelseshæmmede, klasse I
som er omfattet af denne erklæring, er
fremstillet i henhold til
bestemmelserne i direktiv:
89/392/EØF
93/42/EØF
Anførte produkter er
1. fremstillet i overensstemmelse med
følgende standarder:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. testet af tredje part:

En teknisk dokumentation holdes til
rådighed for de nationale
myndigheder.

D

EG-Konformitæts erklæring

Die Unterzeichnende
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
erklært hiermit, daß das folgende
Produkt:
Handelsname: Duschstuhl mit
Elektromotor
Modellnummer:
R7256/R7258-R7656/R7658
Kategorie: Badezimmerprodukte für
Behinderte, Klasse I,
das in dieser Erklärung beinhaltet ist,
gemäß der Vorschriften der Direktiven
89/392/EWG
93/42/EWG
produziert worden ist.
Das oben erwähnte Produkt
1. ist in Übereinstimmung mit den
folgenden Standards produziert
worden:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. ist von einer Dritten getestet
worden:

Die technische Dokumentation muß
der nationalen Behörde zur Verfügung
stehen.

GB

EC Declaration of conformity

The undersigned
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
hereby declare that the following
product
Trade name: Shower chair with
electric motor
Model No.:
R7256/R7258-R7656/R7658
Category: Technical aids for the
disabled, class of risk I
which is comprehended by this
declaration, has been manufactured
in accordance with the Directives
89/392/EEC
93/42/EEC
The above-mentioned product
1. has been manufactured in
accordance with the following
standards:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. has been tested by a third party:

Technical documentation shall be
available to the national authorities.

F

Déclaration CE de concordance

Le soussigné
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
déclare par la présente que le produit
suivant :

Nom commercial: Siège de douche
motorisé. No. de modèle :
R7256/R7258-R7656/R7658
Catégorie : Equipements pour
personnes handicapées classe 1,
concerné par cette déclaration est
produit selon les dispositions des
directives :
89/392/CEE
93/42/CEE
Le produit susmentionné
1. est produit selon les dispositions
correspondant aux standards suivants :
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. est testé par un troisième
organisme:

Une documentation technique est à
disposition pour les autorités
nationales.

NL

EG - verklaring van overeenstemming

Ondergetekende
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
verklaart hierbij dat onderstaand
produkt
Handelsnaam: Douchestoel met
elektromotor
Modelnr.:
R7256/R7258-R7656/R7658
Kategorie: Hulpmiddelen voor
motorisch gehandicapten, klasse I,
die onder deze verklaring valt,
gefabricceerd is in overeenstemming
met de bepalingen in de Richtlijn:
89/392/EEG
93/42/EEG
Bovenvermeld produkt
1. is gefabricceerd in overeenstemming
met de volgende standaarden:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. is getest door derden:

Technische documentatie is ter
beschikking voor nationale
overheidsinstanties.

E

Declaración de conformidad CE

El abajo firmante
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
declara por la presente que el
producto siguiente:
Nombre comercial: Silla de ducha con
motor eléctrico
Número de modelo:
R7256/R7258-R7656/R7658
Categoría: Ayudas técnicas para
minusválidas, clase I,
que está comprendido en esta
declaración, ha sido fabricado
conforme a las disposiciones en las
Directivas:
89/392/CEE
93/42/CEE
El producto arriba mencionado
1. ha sido fabricado de acuerdo con
las siguientes normas:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. ha sido probado por terceros:

Es necesario tener documentación
técnica a la disposición de las
autoridades nacionales.

I

Dichiarazione CE di conformità

La sottoscritta
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
con la presente dichiara che il
seguito prodotto:
Nome commerciale: Sedile da doccia
con motore elettrico
Modello n.º:
R7256/R7258-R7656/R7658
Categoría: Ausilio per persone con
mobilità limitata, classe I, oggetto di
questa dichiarazione, è stato
fabbricato in conformità al disposto
delle seguenti direttive:

89/392/CEE
93/42/CEE
Il suddetto prodotto
1. È stato fabbricato conformemente
agli standard seguenti:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. È stato testato da una terza parte:

La documentazione tecnica è a
disposizione delle autorità nazionali.

S

EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
intygar härmed att följande produkt:
varunamn: Duschstol med elmotor
modell nr.:
R7256/R7258-R7656/R7658
kategori: Hjälpmiddel för
rörelsehindrade, klass 1,
som omfattas av detta intyg, är
tillverkad i enlighet med
bestämmelserna i direktiv:
89/392/EEG
93/42/EEG
Ovanstående produkt
1. uppfyller kraven i följande
standarder:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. är testad av tredje part:

Teknisk dokumentation tillhandahålls
de nationella myndigheterna för
information.

N

EF Samsvarserklæring

Undertegnede
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
erklærer herved at følgende produkt:
Handelsnavn: Duschstol med
elektromotor
Modellnr.:
R7256/R7258-R7656/R7658
Kategori: Hjælpe midler til
bevægelseshemmede, klasse I,
som omfattes af denne erklæringen,
er produceret i henhold til
bestemmelserne i
Direktiv:
89/392/EØF
93/42/EØF
Ovennævnte produkt
1. er produceret i samsvar med
følgende standarder:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. er testet af 3. part:

Teknisk dokumentasjon er tilgjengelig
for nasjonale myndigheter.

SF

EU vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
vakuuttaa, että seuraava tuote
Kauppanimi: Sähkömoottorilla
varustettu suihkuistuin
Malli: R7256/R7258-R7656/R7658
Kategoria: Liikuntaesteisten
apuvälineet, luokka I,
jota täm ä vakuutus koskee, on
valmistettu seuraavien direktiivien
ohjeiden mukaisesti:
89/392/EEC
93/42/EEC I ä mainittu tuote
1. on valmistettu seuraavien
standardien mukaisesti:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. on testattu riippumattomassa
tutkimuslaitoksessa:

Tekninen dokumentaatio toimitetaan
pyydetäessä kansallisille
viranomaisille.

IS

EB-samræmisýfirlýsing

Undirritadur
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
lýsir því hér með yfir að eftirtalinn
búnaður:
Vöruheiti: Rafknúinn sturtubadstóll
Gerð nr.: R7256/R7258-R7656/R7658
Flokkur: Hjálpartæki handa
hreyfihömludum, I. flokkur,
sem þessi yfirlýsing nær til, er
framléiddur skv. reglum í tilskipun:
89/392/EES
93/42/EES
Ofangreind vara
1. er framléidd skv. eftirfarandi
stödlum:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. og prófuð af 3. aðila:

Tæknilysing er til reidu fyrir yfirvöld.

P

Declaração CE de conformidade

Nós, os abaixo assinados,
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
vimos por este meio declarar que o
seguinte produto:
Nome comercial: Cadeira para
chuveiro com motor eléctrico Modelo
n.º: R7256/R7258-R7656/R7658
Categoria: Dispositivo de apoio para
pessoas com mobilidade restrita,
classe I,
abrangido por esta declaração, foi
fabricado de acordo com as provisões
das seguintes directivas:
89/392/CEE
93/42/CEE
O produto acima mencionado
1. foi fabricado de acordo com as
seguintes normas:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. foi testado por uma terceira parte:

A documentação técnica está à
disposição das autoridades nacionais.

GR

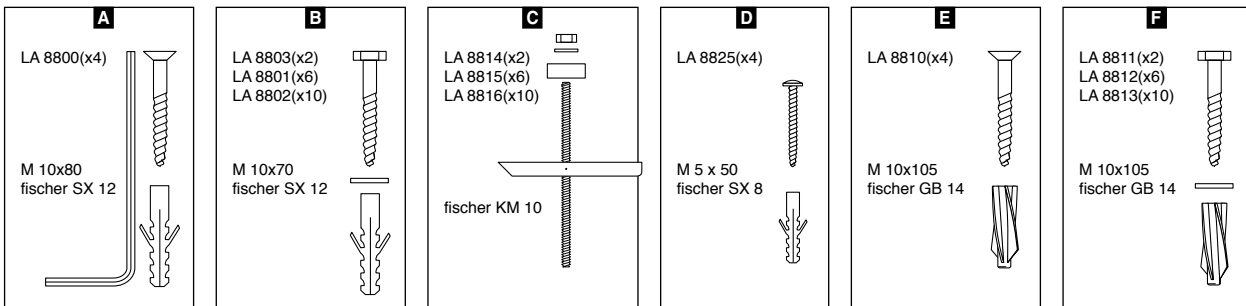
Δήλωση συμμόρφωσης

Οι κάτωθι υπογεγραμμένοι,
Pressalit A/S
Pressalitvej 1
DK-8680 Ry
δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το
ακόλουθο προϊόν
Εμπορική ονομασία: Κάθισμα ντους
με ηλεκτρικό μοτέ.ρ.
Μοντέλο α.α.: R7256/R7258-
R7656/R7658
Κατηγορία: Βοήθημα για άτομα με
ειδικές ανάγκες, τάξεως Ι, το οποίο
αναφέρεται στην παρούσα δήλωση,
έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις
προβλεπόμενες διατάξεις των εξής
οδηγιών:
89/392/ΕΟΚ
93/42/ΕΟΚ
Το ανωτέρω αναφερόμενο προϊόν
1. έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με
τα ακόλουθα πρότυπα:
IEC 601-1
EN 60601-1:1990
2. έχει δοκιμαστεί από τρίτο,
ανεξάρτητο οργανισμό:

Τα τεχνικά έντυπα είναι στη
διάθεση των εθνικών αρχών.

DK	Murstensvægge (massiv mursten eller hulsten) >Mz12 eller >Hz12	2"x1,5" lægte, 22 mm krydsfiner eller lign.	2x12,5 mm gipsplader eller lign.	Gasbetonvægge > G2	Betonvægge > B15
D	Backsteinwände (Vollstein oder Lochsteinen) >Mz12 oder >Hz12	2"x1,5" Latten, 22 mm Sperrholz oder desgl.	2x12,5 mm Gipsplatten oder desgl.	Gasbetonwände > G2	Betonwände > B15
GB	Brick walls (solid brick or hollow brick) >Mz12 or >Hz12	2"x1,5" studs, 22 mm plywood or equivalent	2x12,5 mm plasterboard or equivalent	Aerated concrete walls > G2	Concrete walls > B15
F	Murs de brique (brique pleine ou brique alvéolaire) >Mz12 ou >Hz12	2"x1,5" lattes, 22 mm contre-plaqué ou similaire	2x12,5 mm plaque de plâtre ou similaire	Murs de béton cellulaire > G2	Murs de béton > B15
NL	Gemetselde wanden (bakstenen of holle stenen) > Mz12 of > Hz12	2"x1,5" rachel, 22 mm multiplex o.i.d.	2x12,5 mm gipsplaten	Gasbetonwanden > G2	Betonwanden > B15
E	Paredes de ladrillo (ladrillo macizo o ladrillo hueco) >Mz12 o >Hz12	Puntales de 2"x1,5", madera contrachapada de 22 mm o similar	2x12,5 mm recubrimientos de placas de fibra yeso, yeso-cartón, o similar	Paredes de hormigón poroso > G2	Paredes de hormigón > B15
I	Muri in mattoni (mattoni pieni o forati) >Mz12 o >Hz12	2"x1,5" assicelle, 22 mm legno compensato o similari	2x12,5 mm lastre di gesso o similari	Muri in calcestruzzo areato > G2	Muri in calcestruzzo > B15
S	Tegelväggar (massiv tegel eller med hål) > Mz12 eller > Hz12	2" x 1,5" läkt, 22 mm plywood eller motsvarande	2 x 12,5 mm gipsskiva eller liknande	Väggar av lättbetong > G2	Betongväggar > B15
N	Mursteinsvegger (massiv murstein eller hulstein) > Mz12 eller > Hz12	2" x 1,5" lekter, 22 mm kryssfinér eller lign.	2 x 12,5 mm gipsplater eller lign.	Gassbetongvegger > G2	Betongvegger > B15
FIN	Tiiliseinä (massiivinen tai ontto tiili) > Mz12 tai > Hz12	2" x 1,5" tukipuu, 22 mm:n ristivaneri tmv.	2 x 12,5 mm:n kipsilevy tmv.	Kevytbetoniseinät > G2	Betoniseinät > B15
IS	Múrsteinsveggir (gegnheil múrsteinn eða holsteinn) >Mz12 eða >Hz12	2"x1,5" listi 22 mm krossviður eða p.h.	2x12,5 mm gífsplötur eða p.h.	Léttsteypuveggur > G2	Steinsteypuveggur > B15
P	Paredes de tijolo (tijolo macizo ou furado) > Mz12 ou > Hz12	Prumos de 2" x 1,5" mm, contraplacado de 22 mm ou equivalente	Placas de gesso de 2 x 12,5 mm ou equivalente	Paredes de betão celular > G2	Paredes de betão > B15
GR	Τοίχος από τούβλα (ομπραγή ή μη) > Mz12 ή > Hz12	2" X 1,5" κοχλίας 22 mm κόντρα πλακέ ή κάτι παρόμοιο	2 X 12,5 mm γυψοσανίδα ή κάτι παρόμοιο	Τοίχος, μπετόν πορώδες >G2	Τοίχος από μπετόν > B15
R9900-R9915	B	B	C	C	C
R3016/R3018	A ✓	A ✓	X	E	A ✓ □
RF016/RF018	A ✓	A ✓	X	E	A ✓
R3146/R3148	B	B	C □	F	B □
RF146/RF148	B	B	C □	F	B □
R4140/R4141/42	B	B	C	F	B
R4260/R4270/R4261	B ✓ □	B ✓	C	F	B ✓ □
R4360/R4361/71/72	B ✓	B ✓	C	F	B ✓
R5010/R5015/R7010	A ✓	A ✓	X	E	A ✓ □
R5140/R5145	B	B	C □	F	B □
R6010	B ✓	B ✓	C □	F □	B ✓ □
R7165/66/67/68	B	B	C □	F	B □
R7142/R7143/R7150/R7151	B	B	C	F	B
R7256/R7258	B	B	C	F	B
R4920/21/R4930/31	B ✓	B ✓	C	F	B ✓
R8240/41-61/R8245/46-66	B ✓	B ✓	C	F □	B ✓ □
RT490/RT491/RT850-870	D ✓	D ✓	X	D ✓	D ✓ □
RT100-110/RT124-138	D ✓	D ✓	X	D ✓	D ✓ □
RT114-119/RT212-215	D ✓	D ✓	X	D ✓	D ✓

- ✓ Medsendes produktet • Liegt dem Produkt bei • Included with the product • Fournie avec le produit
 Wordt met het product mee gezonden • Includido con el producto • Allegato al prodotto • Produkten skickas med • Følger med produktet
 Lähetetään tuotteen mukana • Fylgi vörunni • Envia-se anexo ao produto • Συνοδεύει το προϊόν
- X Ikke muligt • Nicht möglich • Not possible • Impossible • Niet mogelijk • Imposibile • Impossibile • Ej möjligt • Ikke mulig • Ei mahdollinen
 Ekki mögulegt • Não possível • Αδύνατον



Kun vejledende • Nur richtungsweisend • Guidelines only • Le guide n 'a qu'une valeur indicative • Niet te beoordelen
 Solamente a título indicativo • Solamente a título indicativo • Endast anvisning • Kun vejledende • Vain ohjeellinen
 Aðeins til leiðbeinandi • Apenas linhas de orientação • Μόνο βοηθητικές γραμμές.



keep living

Telephone: +45 87 888 777
 Telefax: +45 87 888 669
 E-mail: mail@pressalitcare.com
 Web: www.pressalitcare.com

Pressalit Care
 Pressalitvej 1
 DK 8680 Ry
 Denmark

Ret til ændringer forbeholdes. Recht auf Änderungen sind vorbehalten. Subject to alteration without further notice.
 Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications pour l'amélioration de nos produits sans préavis.
 Wijzigingen voorbehouden. Salvo variaciones. Rätten till ändringar förbehålles. Vi förbeholder oss rätt til ændringer
 Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. Rettur til breytinga áskilinn. Reservado o direito de fazer modificações sem prévio
 Επφυλασσόμεθα για εκτυπωτικά γάθη, μικρές τεχνικές αλλαγές και παρεκκλίσεις μοντέλων.